

Arquitectura

50 UNIVERSIDAD E INFORMALIDAD
Trabant University Center. Harvard Memorial Hall.
Venturi, Scott Brown & Associates, Inc.

58 RECUPERAR PARA LA EDUCACION
Universidad Nacional de Quilmes.
Juan Manuel Borthagaray, Mederico Faivre, arqs.
Colaborador: Pablo Doval.

64 EL TEATRO DE LA ESCUELA
Por Fernando Diez, arq.
St. Paul's College. Jeffrey J. Berk, arq.

Ciudad y ecología

69 ESTANCIAS, POBLADOS FUNDADORES
Por Juan José Güiraldes

Arquitectura

74 DOS NAVES EN EL MUELLE
Por Marcelo Rizzo, arq.
Casa en Colonia, Uruguay.
Mariano Clusellas, arq.

Diseño

80 LA ACADEMIA DOMUS EN BUENOS AIRES
Por Fernando Diez, arq.
Entrevista a Mario Trimarchi, Aldo Civic y Giulio Ceppi.

Comunicación visual

84 ARQUITECTURA EFIMERA
Por Cayetana Mercè
Exposición Hierros, Ferros, Irons.
Exposición Borret. Willy Müller, arq.

90 EXPERIENCIAS BREVES
Stands para exposiciones comerciales.

94 EFECTIVA ARTIFICIALIDAD
Escenografía para televisión.
Molina / Stöberl / Martí, arqs.

Arte

96 BERNI EN EL MUSEO DE BELLAS ARTES
Por Jorge Glusberg.

Diseño de interiores

102 CASA FOA EN PUNTA CHICA
14^{ava} edición de Casa FOA.

*Dibujo: Universidad Nacional de Quilmes,
Juan Manuel Borthagaray y Mederico Faivre, arqs.*

*Tapa: Foto: Gustavo Sosa Pinilla.
Detalle de la lámpara "Eighty five lamps"*

Otra mirada al diseño urbano

PARIS: ESPACIO PUBLICO Y PAISAJE 116
Por Carlos Gotlieb, arq.
Parque Citroën. Patrick Berger, arq. y asoc. Gilles Clement, paisajista.
Parque de Bercy. FFL arquitectos, Ferrand - Feugas - Le Roy.

LA INVENCION DE MIAMI 124
Por Alfonso Corona Martínez.
Dos proyectos en Miami. Rosario Marquardt y Roberto Behar.

EL MASTER PLAN DE LA UNIVERSIDAD 130
Plan maestro para la Universidad de Texas.
César Pelli y Asociados. Diana Balmori, paisajismo.

Fragmentos

ELECCION O FATALIDAD 134
Libro: "Architecture, choix ou fatalité", León Krier.

LA NUEVA CIUDAD 135
Libro: "The New City 3, Modern Cities",
University of Miami School of Architecture

LOS BARRIOS PUEBLOS DE LA CIUDAD DE CORDOBA 136
Libro. Autores: Rettaroli - Eguiguren - Alvarez - Cohen - Rubioli.

AMBIENCIA URBANA / URBAN ENVIRONMENT 136
Libro. Autor: Lucía Mascaró.

BUENOS AIRES, METROPOLIS 137
Libro. Autores: Alberto Varas / Equipo de Investigación -
Buenos Aires 2000.

Fragmentos

LECTURAS 148
VENTURI DIXIT. Por Alfonso Corona Martínez.
Libro: "Iconography and electronics upon a generic architecture,
a view from the drafting room". Robert Venturi.

UNIVERSITARIAS 150
PENSAR UN PROYECTO. Por Armando Torio, arq.
Cátedra Armando Torio. FAU - Universidad Nacional de Rosario.

TEXTURAS 152
TEATRO DE LA ARQUITECTURA. Por Roberto Fernández.

MUESTRA DE ARQUITECTURA Y DECORACION EN CORDOBA 153
Por Lucía Paula Lucca.

APUNTES A MANO ALZADA 154
ESTACION RETIRO. Por Nicolás D'Angelo, arq.

NOTICIAS 155

REVELACIONES 159
INSTRUCCIONES. Por Mario Sabugo.

POST SCRIPTUM 160
EL LABORATORIO NECESARIO. Por Josep Maria Montaner.

LA INVENCION DE MIAMI

 Alfonso Corona Martínez

Rosario Marquardt y Roberto Behar viven en Miami desde hace catorce años, cuando dejaron la Argentina. Rosario es pintora, él es arquitecto. Viven en Miami Beach y piensan que Miami es la ciudad del siglo XXI, es "su ciudad". Extrañamente me parece oír en sus palabras las descripciones de la Argentina que se prodigaban en mi infancia: "Está todo por hacerse".

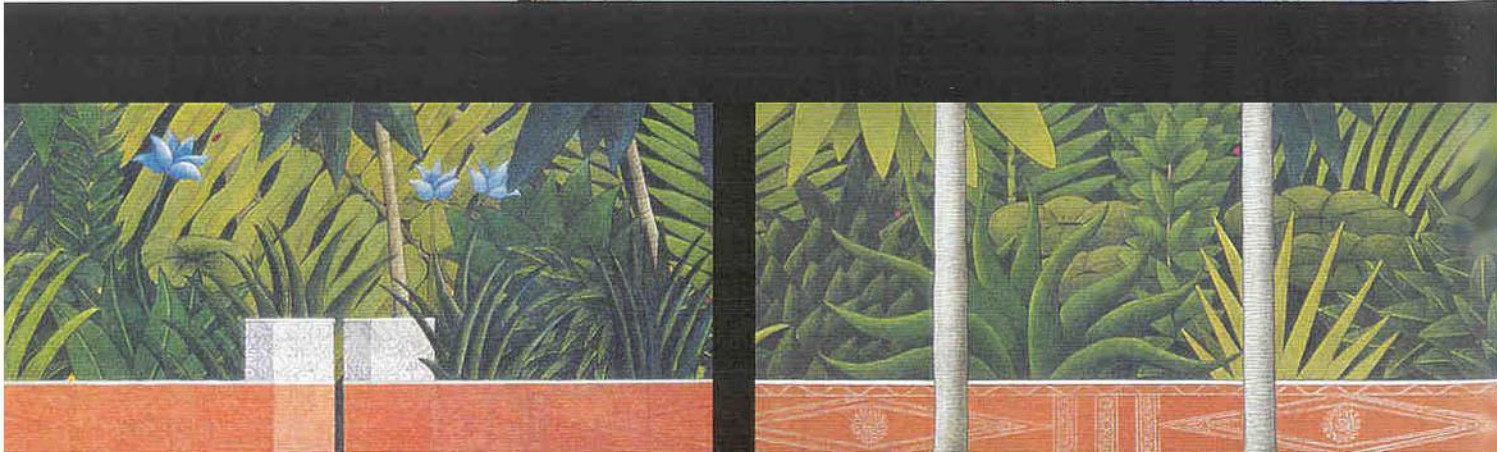
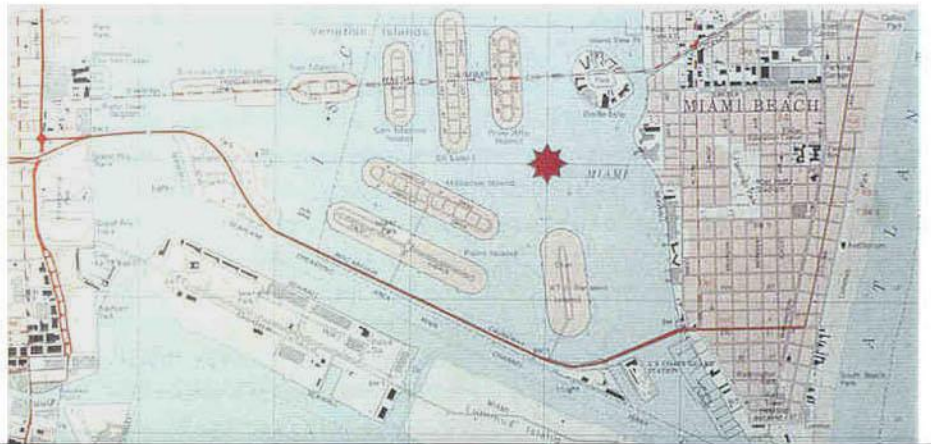
Miami empieza a ser verdaderamente su ciudad, porque han proyectado para ella varios monumentos; uno de ellos construido. Behar, el arquitecto, se ha concentrado en los monumentos, creyendo que esa es la vía para darle identidad a su ciudad adoptiva, que muchas veces parece no tenerla. Ciudad de grupos inmigrantes, autodesignada capital del Caribe, puente entre Estados Unidos y América ibérica. Dice Behar en su introducción al proyecto de Little Guatemala,

"El proceso de invención de Miami se caracteriza por el origen de la ciudad como colección de ciudades autónomas e interrelacionadas. La construcción simultánea de Miami, Coral Gables, Miami Beach y la misma bahía

de Biscayne, representan de modo ejemplar este modelo fundacional. Estas ciudades de la ciudad futura asumen culturas urbanas independientes inicialmente sostenidas por diferencias geográficas dentro de la región..." y luego: *"El resultado inesperado de este proceso será el nacimiento de la ciudad-región, modelo urbano policéntrico de dimensión territorial, unido como experiencia continua a través del automóvil..."* y todavía: *"En este contexto surgirán "Little Haiti" y "Little Havana", barrios ambos con vocación de ciudad y significado profundo pero carentes de forma urbana propia"*.

Podrá parecer contradictorio calificar de monumento a un fragmento urbano proyectado, un proyecto de trazado y loteo, una "urbanización" como Little Guatemala. Behar define así su objetivo para este proyecto: *"...proponiendo la disolución de los límites entre arquitectura y diseño urbano. El plano se plantea entonces como monumento, en tanto elemento urbano que reúne, recuerda y anticipa la arquitectura del lugar."*

Hay aquí una intención notable: hacer del diseño práctico de un nuevo barrio



una declaración formal, evocativa a la vez de la ciudad latinoamericana que dejaron atrás los inmigrantes y de una reafirmación, un acto fundacional; en el centro, la plaza - qué otra cosa podría haber allí?- donde se concentran los monumentos, deliberadamente diseñados como tales.

Miami tiene lugares donde es posible agregarle una ciudad de Latinoamérica. De hecho, Miami tiene lugar para toda clase de intercalados. Es una planicie, de territorios continuos a veces, discontinuos por el agua otras, con esas varias ciudades de fundación casi simultánea que aludía Behar y otras más. Esas mismas ciudades contienen otras menores, a veces como una anticipación de los "parques temáticos". Hay una aldea china en *Coral Gables*, hay tantos otros espacios urbanos diversos, que la aparición de una *Little Guatemala* parece perfectamente posible. El proyecto fue pensado como solución habitacional para grupos desalojados por los desastres causados por el huracán *Andrew* unos años atrás y no ha sido realizado.

La plaza diseñada pretende sintetizar

el *green* central de la ciudad de Nueva Inglaterra con la plaza latinoamericana. A diferencia de ésta, sin embargo, hay una conexión física con los monumentos que la rodean. Una escalinata trasladaría a otra plaza, una terraza más alta y arbolada; en ella, un edificio público; otro está en una situación más tradicional, ocupando una manzana pequeña sobre el lateral de la plaza, en ángulo recto con la primera.

No se trata entonces de una transcripción de una ciudad latinoamericana al territorio urbano, o más bien suburbano, de Estados Unidos. Este aparece abruptamente al borde de la nueva urbanización, con sus manzanas alargadas que contrastan con las cuadradas y totalmente determinadas en sus edificios de patio de la minúscula ciudad. La plaza es una obra de arte que trata de hacer síntesis entre una tradición ajena, la de Hispanoamérica, y otra igualmente ajena y perdida, la ciudad colonial norteamericana. Todo el plano es una metáfora de la ciudad del sur del continente, acumulando lugares

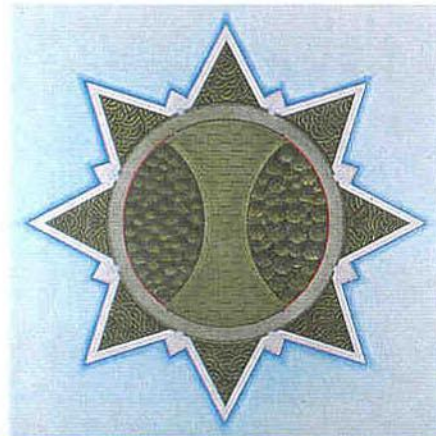
deliberadamente diseñados para la evocación: desde una plaza de esquina o cuarto de manzana, hasta la canchita de fútbol de media manzana a la entrada del pueblo. Quiero decir que el diseño de la "ciudad" en general es fuertemente evocativo, y la plaza es el lugar más exótico; lo es, a mi parecer, para ambas culturas, como diseño deliberado y refinado cargado de símbolos *explicables pero no espontáneos*. El principal, la Estrella-estanque, semejante a otro monumento propuesto por Behar para Miami.

Hay entre *Miami Beach*, que es una isla alargada y paralela al continente, y la costa de la ciudad, una serie de islas artificiales de formas curiosamente geométricas, como lanchones gigantes; alguno de los viaductos que llevan a la costa salta de unas en otras, "suburbanizadas" para lujosas residencias. Behar propone en este proyecto una nueva isla artificial, un parque esta vez, que tendría la forma de una estrella -una estrella federal, diríamos en Argentina, dos cuadrados que se cruzan- que vista desde los aviones

"The Star of Miami". Autores:

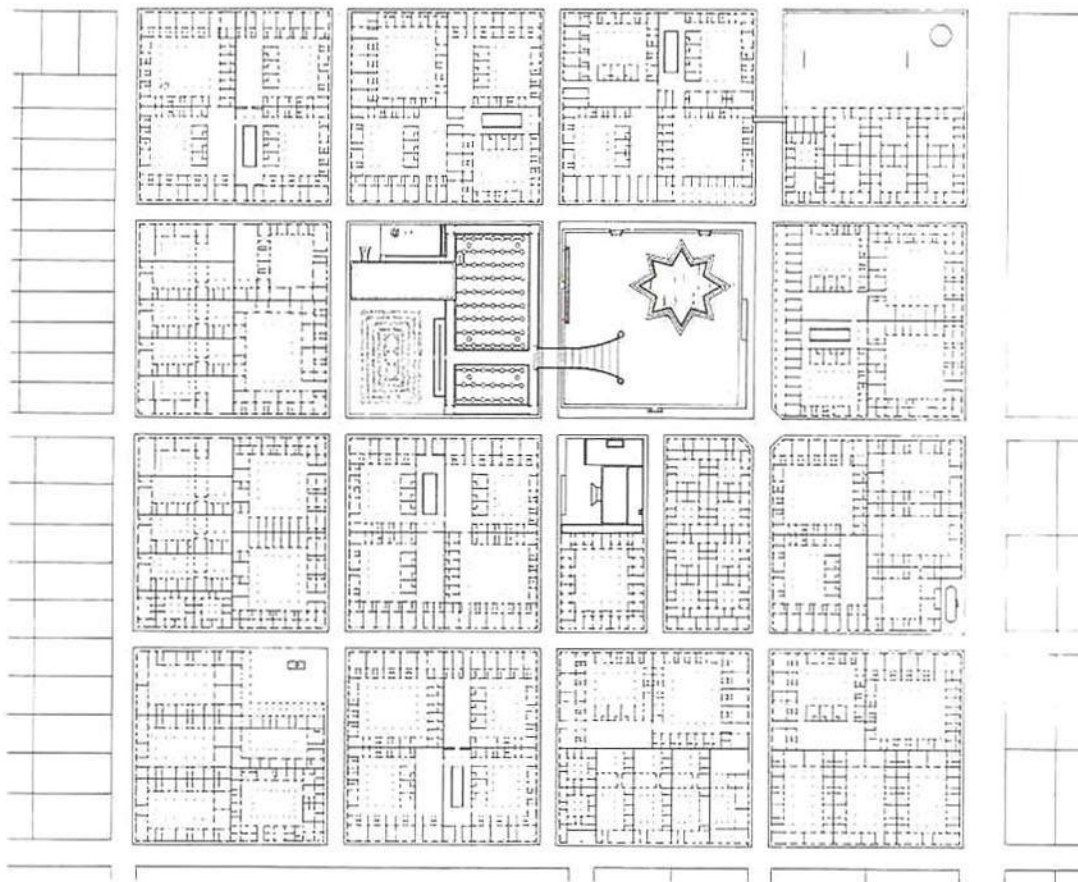
Roberto Behar & Rosario Marquardt.

Ubicación: Miami, Florida, EEUU.



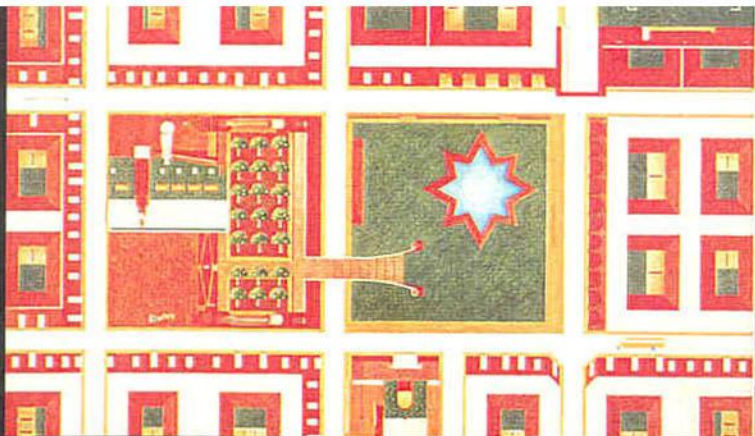
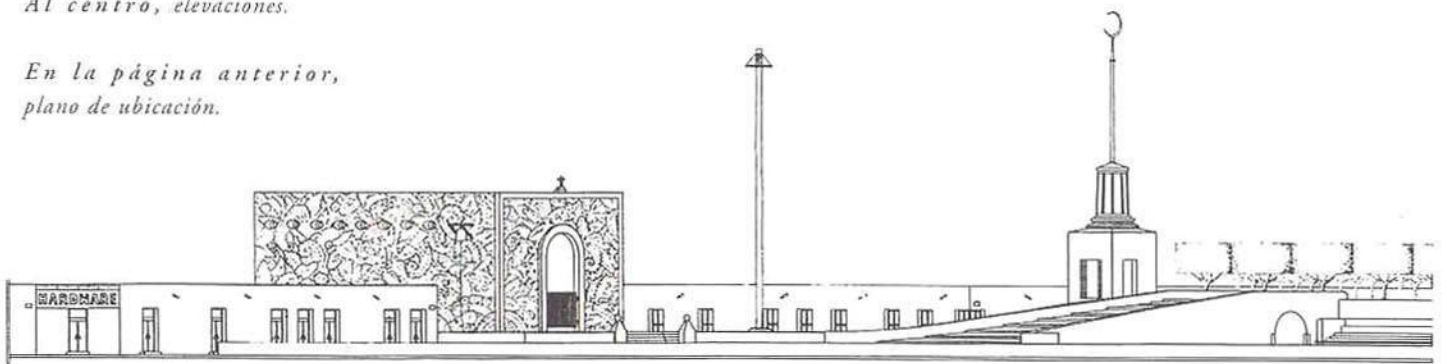
En la página anterior, arriba, "The Star of Miami", ubicación urbana. En esta página, arriba, planta. Abajo, pinturas murales en el conjunto.





*En esta página, plano general.
Al centro, elevaciones.*

*En la página anterior,
plano de ubicación.*



que llegan a Miami parecería como una enigmática condecoración de la bahía, o como una representación de la rosa de los vientos. Entramos aquí ante la proposición de un monumento a escala urbana, de una forma para ser vista desde el aire. "Miami nació con el avión, y esta estrella pudiera ser nuestra Estatua de la Libertad, la primera cosa que ven los visitantes al acercarse" dice Behar, y agrega: "La estrella representa el destino, representa el futuro de una ciudad que está convirtiéndose en la capital del Cuarto Mundo: el mundo de los que vienen de otra parte." Ciertamente que la isla sería un parque público, violentamente tropical como aparece en los dibujos de Rosario, de un entusiasmo colorístico que emula a Henri Rousseau. Las otras islas, agregó, son privadas; son la forma terminal del *country* inexpugnable, y se las visita con la mirada desde unas lanchas de excursión que pasan entre ellas con sus guías recitando -en inglés y en español- los nombres de los dueños de las residencias y los valores en cientos de miles

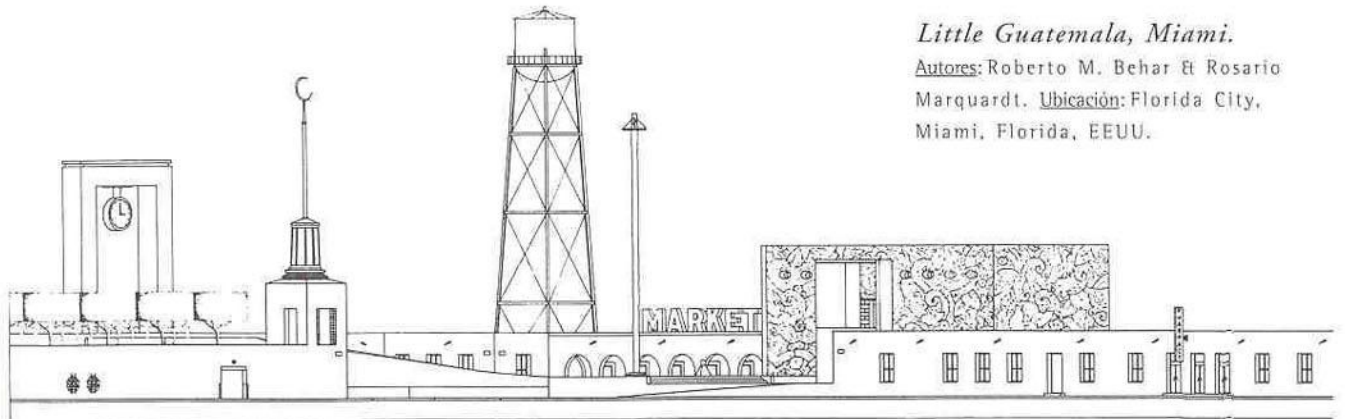
de dólares de esas privilegiadas propiedades. Aclaro este punto, no por contribuir con mis propias pinceladas al color de Miami, sino para dar a entender que alguna cosa que no sea privada parecería en esta bahía de islas artificiales casi un acto de socialismo. Posiblemente es por eso que el proyecto sigue congelado y el islote que le serviría de base, ocupado por un melancólico e inexplicable obelisco. Una estrella en un lugar vacío, en el mar, como un baricentro de esas distintas Miamis que ocupan posiciones que nunca podemos imaginar como "centrales": siempre el centro de Miami está en otro lado, porque no es centro el *downtown*, no lo es *Miami Beach*, no lo es la Calle Ocho de *Little Havana*: la última lo es para los cubanos, la anterior para las modelos, el *downtown* para los ya pasados consumidores de electrodomésticos. La estrella podría simbolizar, me parece, ese centro ausente y apropiadamente inalcanzable, a menos que sea navegando. Llegados a ese centro, estaríamos separados de todo lo demás; de las partes de las

que la estrella-isla-parque sería el centro. ¿Qué mejor símbolo para ese conglomerado de ciudades?

Los artistas que proponen monumentos deben armarse de paciencia; no son los monumentos la primera prioridad en los planes de inversión oficiales, que tan "racionales" son a veces en proponer sistemas viales que condenan al aislamiento áreas enteras de las ciudades, a veces por siglos, desde la mayor racionalidad. El primer monumento construido de R&R se disfrazó de señalización y así logró aparecer. Surgió en otra isla; una isla del tránsito y en el tránsito. Es una letra M roja, de unos trece metros de altura, situada frente a una estación del *MetroMover*, especie de tren elevado -que pasa a treinta metros del suelo- de modo que podría señalar la presencia de una nueva estación del transporte público. El comitente no es, sin embargo, el *MetroMover* que recibe quizá con indiferencia este "portal de acceso" a su estación; es una entidad llamada "Fondo para el Arte en lugares

Little Guatemala, Miami.

Autores: Roberto M. Behar & Rosario Marquardt. Ubicación: Florida City, Miami, Florida, EEUU.



públicos del Area Metropolitana (del condado de-) Dade". El condado de Dade es la división administrativa donde queda la mayor parte de Miami. Para este Fondo, la M es una escultura y conmemora el centenario de la ciudad. Para alguna de las autoridades municipales que debían aprobar el proyecto, la apreciación era menos positiva: "un broche de ropa gigante". Finalmente, el proyecto salió adelante; la M existe, ha sido adoptada por los turistas, que la usan de fondo para sus fotos. "El lugar ha dejado de ser

residual" dice Behar. "Ahora es activo". De modo que el monumento urbano llega a realizarse desde una posible lectura "obvia". La lectura de una letra -una sola, que puede ser Miami, *Metromover*, magia, memoria, hasta "madre"- consigue desde esa ambigüedad producida

por la aparente redundancia el pasaporte a la realización.

Ni siquiera Vincent Scully, ferviente defensor del monumento, omite decir que "a veces nos preguntamos si Gulliver se olvidó allí esa letra de juguete".

De modo que el primer monumento en realizarse no es simplemente el menos costoso, y el "peor ubicado"; es el que bordea la comunicación textual, el que tiene una "justificación funcional" (o varias). Esto sólo bastaría para probar que se trata de Arquitectura ■

Una "M" para Miami, monumento para Metromover Riverwalk Station.

Autores: Roberto Behar y Rosario Marquardt;

Colaboradores: Claudia Bancalari, José Jaén y Kevin Storm,

Ubicación: Downtown Miami, Florida, EEUU.

Año: 1996.



Abajo, plano de ubicación.





Abajo, detalle ampliado de una pieza precolombina.

